

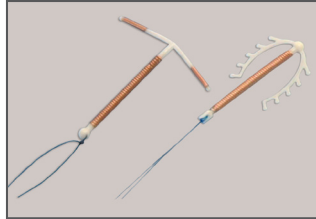
## Fact Sheet - Vietnamese

**VÒNG NGỪA THAI ĐỒNG**

The Copper IUD

**Vòng Ngừa Thai Đồng Là Gì?**

Vòng ngừa thai đồng là dụng cụ nhỏ bằng nhựa dẻo plastic có dây đồng quấn chung quanh thân của vòng. Vòng được đặt vào tử cung (dạ con) để ngừa thai. Vòng có gắn sợi dây nylon mỏng. Khi vòng ở đúng vị trí, sợi dây sẽ ở ngoài cổ tử cung bên trong âm đạo. Vòng có thể giữ nguyên vị trí 5 năm tới 10 năm tùy theo loại.

**Vòng Ngừa Thai Đồng Hoạt động Như Thế Nào?**

Đồng tiết ra từ vòng sẽ tác động đến cả tinh trùng lẫn trứng tạo cho chúng hầu như không có khả năng gặp nhau và vòng tạo ra những thay đổi ở màng tử cung làm cho sự thụ thai kém dễ dàng hơn.

**Vòng Ngừa Thai Đồng Hiệu Quả Như Thế Nào?**

Vòng ngừa thai đồng hoạt động rất công hiệu. Có hơn 99%.

**Người Nào Có Thể Sử Dụng vòng Ngừa Thai Đồng?**

Hầu hết phụ nữ có thể sử dụng vòng ngừa thai đồng gồm cả những chị em chưa có con trước đó, tuy nhiên hãy nói chuyện với bác sĩ do có một số lý do tại sao vòng có thể không thích hợp cho mình.

**Ai Không Nên Sử Dụng Vòng Ngừa Thai Đồng?**

Quý vị không nên sử dụng vòng nếu có thể có thai.

Vòng Progestogen có lẽ là tốt hơn cho chị em nào có nhiều kinh nguyệt. Có một số tình trạng y khoa có thể có ngăn trở quý vị sử dụng vòng ngừa thai đồng. Điều quan trọng là nói chuyện với bác sĩ để bảo đảm an toàn cho quý vị sử dụng.

**Có Bất Cứ Phản Ứng Phụ Nào Không?**

Kinh nguyệt của quý vị có thể nhiều hơn, kéo dài hơn và thỉnh thoảng bị đau hơn với vòng ngừa thai đồng.

Có ít cơ hội nhiễm trùng xương chậu vào lúc đặt vòng.

Bác sĩ hay y tá sẽ cho biết những nguy cơ của việc đặt vòng ngừa thai đồng.

**Làm Sao Để Được Đặt Vòng Ngừa Thai Đồng?**

Quý vị đến bác sĩ hay Bệnh Viện Kế Hoạch Hóa Gia Đình. Thường thường quý vị được yêu cầu đi 2 lần. Vào lần đầu tiên bác sĩ sẽ hỏi về sức khỏe và cho biết về vòng. Quý vị sẽ được khám âm đạo/xương chậu và có thể khám nghiệm nhiễm trùng âm đạo. Vào lần thứ nhì thì vòng được đặt. Thủ tục mất khoảng 10 phút. Có vài chị em có thể thấy khó chịu một chút trong khi đó có chị em khác có thể thấy hơi đau một chút. Có một số chị em có thể thấy mệt trong lúc đặt vòng và có lẽ quý vị sẽ cần nghỉ ngơi một chút trước khi ra khỏi bệnh viện.

Quý vị không phải nhịn ăn trước khi đặt vòng, thật ra ăn uống trước đó thì tốt hơn. Quý vị nên ở lại ít nhất 1 tiếng đồng hồ ở bệnh viện.

**Vòng Ngừa Thai Đồng Được Lấy Ra Như Thế Nào?**

Quý vị cần đến bác sĩ hay Bệnh Viện Kế Hoạch Hóa Gia Đình để được lấy ra. Bác sĩ sẽ dùng dụng cụ đặc biệt để lấy vòng ra bằng việc kéo nhẹ ở sợi dây. Việc này có thể chỉ mất vài phút. Có vài chị em thấy khó chịu một chút nhưng hầu hết không cảm thấy gì hết.

**Những Điều Cần Nhớ**

Hãy sờ trong âm đạo bằng ngón tay để kiểm tra sợi dây mỗi tháng sau kỳ kinh nguyệt để bảo đảm là vòng còn ở nguyên vị trí.

Nếu kinh nguyệt có hơn một tuần, thấy có thay đổi ở việc ra huyết thường lệ hay lo ngại có thể có thai, hãy đến bác sĩ hay bệnh viện để thử nghiệm thai.

Nếu thấy có chất nhờn bất thường từ âm đạo hay đau phần bụng dưới, hãy đến bác sĩ ngay tức thì.

**Để Có Thêm Thông Tin**

- *Hãy liên lạc đường dây Kế Hoạch Hóa Gia Đình NSW (Family Planning NSW Talkline) số 1300 658 886 hoặc viếng trang mạng [www.fgnsw.org.au/talkline](http://www.fgnsw.org.au/talkline)*
- *NRS (cho người khiếm thính) số 133677*
- *Hoặc đến Bệnh Viện Kế Hoạch Hóa Gia Đình gần nhất*

[www.fpnsw.org.au](http://www.fpnsw.org.au) | [talkline 1300 658 886](tel:1300658886) | [bookshop](#)

Dịch Vụ lâm sàng & Thông Tin | Giáo Dục & Huấn Luyện | Nghiên Cứu | Phát Triển Quốc Tế

Family Planning NSW là tổ chức phi lợi nhuận được tài trợ bởi Bộ Y Tế NSW

Thông tin trong bản tin này được cung cấp nhằm mục đích giáo dục mà thôi. FPNSW rất quan tâm hầu bảo đảm thông tin được chính xác và cập nhật vào lúc ấn hành. Những cá nhân quan tâm về bất cứ vấn đề sinh sản của cá nhân hoặc sức khỏe tình dục được khuyến khích tìm kiếm tham khảo và sự giúp đỡ từ các chuyên viên chăm sóc sức khỏe hoặc đến Bệnh Viện Kế Hoạch Hóa Gia Đình.  
Được duyệt: Tháng 06/2014 FPNSW 06/14

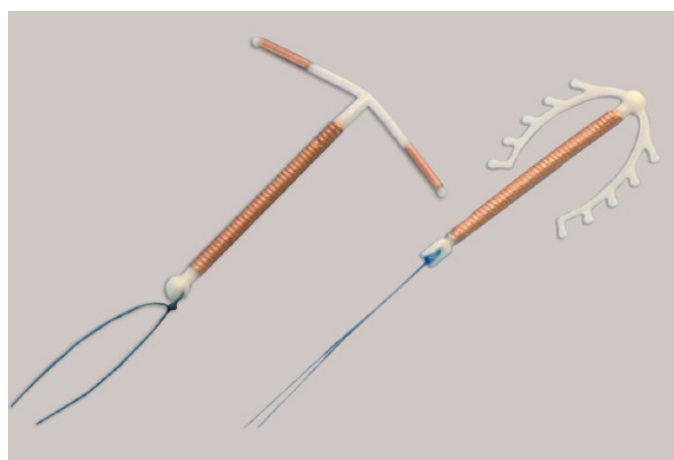
## Fact Sheet - English

# THE COPPER IUD



### What Is A Copper IUD?

A Copper IUD is a small plastic device with copper wire wrapped around its stem. It is placed inside the uterus (womb) to prevent pregnancy. It has a fine nylon string attached to it. When the Copper IUD is in place, the string comes out through the cervix (the end of the uterus) into the vagina. The IUD can stay in place for five to ten years depending on the type.



### How Does The Copper IUD Work?

The copper released from the IUD affects both the sperm and the eggs making it unlikely they will meet and the IUD causes changes in the lining of the womb making it less suitable for a pregnancy.

### How Well Does It Work?

The Copper IUD works very well. It is more than 99% effective.

### Who Can Use A Copper IUD?

Most women are able to use a copper IUD, including women who haven't had a baby before, but talk to your doctor, as there are some reasons why it may not be right for you.

### Who Should Not Use An IUD?

You should not use an IUD if you could be pregnant.

It may be better for women who have heavy periods to use a progestogen IUD. There are some medical

conditions that you may have which could prevent you from using the Copper IUD. It is very important to talk with your doctor to be sure it is safe for you to use it.

### Are There Any Side Effects?

Your periods may be heavier, longer and sometimes more painful with a copper IUD.

There is a small chance of getting a pelvic infection at the time of the copper IUD insertion.

The doctor or nurse will tell you about other risks of having the copper IUD inserted.

### How Do You Get The Copper IUD?

You need to go to a doctor or Family Planning Clinic. Usually you are asked to make two visits. On the first visit the doctor asks questions about your health and tells you about the IUD. You will have a vaginal/pelvic examination and possibly a test for vaginal infection. On the second visit the IUD is inserted. The procedure takes about 10 minutes. Some women may find the experience a bit uncomfortable while others may find it somewhat painful. Some women can feel faint during or after the insertion and you will probably need to rest for a while before you leave the clinic.

You do not have to fast before the procedure, in fact it is a good idea to eat beforehand. You should allow at least an hour to be at the clinic.

### How Is The Copper IUD Taken Out?

You need to go to a doctor or Family Planning Clinic to have it taken out. The doctor uses a special instrument to remove the IUD by gently pulling on the string. This only takes a couple of minutes. Some women find it a little uncomfortable but most women don't feel much at all.

### Things To Remember

Feel inside your vagina with your finger to check the string each month after your period, to be sure the IUD is in place.

If your period is more than a week overdue, you have a change in your usual bleeding pattern or you are

[www.fpnsw.org.au](http://www.fpnsw.org.au) | [talkline 1300 658 886](tel:1300658886) | [bookshop](#)

clinical services & information | education & training | research | international development

Family Planning NSW is a not-for-profit organisation funded by the NSW Ministry of Health

The information in this Fact Sheet has been provided for educational purposes only. FPNPNSW has taken every care to ensure that the information is accurate and up-to-date at the time of publication. Individuals concerned about any personal reproductive or sexual health issue are encouraged to seek advice and assistance from their health care provider or visit a Family Planning Clinic. Reviewed May 2014/FPNSW 05/14

concerned that you could be pregnant, go to see your doctor or clinic for a pregnancy test.

If you have any unusual discharge from your vagina or pain low in your abdomen, see your doctor straight away.

### For Further Information

- Contact the Family Planning NSW Talkline on 1300 658 886 or go to [www.fpnsw.org.au/talkline](http://www.fpnsw.org.au/talkline)
- NRS (for deaf) 133 677
- Or visit your nearest Family Planning clinic

*Reviewed: June 2014 | FPNSW 06/14*

*The information in this Factsheet has been provided for educational purposes only. Family Planning NSW has taken every care to ensure that the information is accurate and up-to-date at the time of publication. Individuals concerned about any personal reproductive or sexual health issue are encouraged to seek advice and assistance from their health care provider or visit an Family Planning NSW clinic.*

[www.fpnsw.org.au](http://www.fpnsw.org.au) | [talkline 1300 658 886](tel:1300658886) | [bookshop](#)

clinical services & information | education & training | research | international development

Family Planning NSW is a not-for-profit organisation funded by the NSW Ministry of Health

Family Planning QLD 07 3250 0240 | Family Planning TAS 03 6273 9117 | Family Planning VIC 03 9257 0121

Family Planning WA 08 9227 6177 | Family Planning Welfare Association of NT 08 8948 0144

Sexual Health and Family Planning ACT 02 6247 3077 | SHine SA 08 8300 5300